

## I

(Actes dont la publication est une condition de leur applicabilité)

## RÈGLEMENT (CEE) N° 516/83 DE LA COMMISSION

du 1<sup>er</sup> mars 1983

relatif à la livraison de divers lots de lait écrémé en poudre au titre de l'aide alimentaire

LA COMMISSION DES COMMUNAUTÉS  
EUROPÉENNES,

vu le traité instituant la Communauté économique européenne,

vu le règlement (CEE) n° 804/68 du Conseil, du 27 juin 1968, portant organisation commune des marchés dans le secteur du lait et des produits laitiers <sup>(1)</sup>, modifié en dernier lieu par le règlement (CEE) n° 1183/82 <sup>(2)</sup>, et notamment son article 7 paragraphe 5,

vu le règlement (CEE) n° 1037/82 du Conseil, du 26 avril 1982, établissant les règles générales relatives à la fourniture de lait écrémé en poudre, dans le cadre du programme d'aide alimentaire de 1982, à certains pays en voie de développement et à certains organismes spécialisés <sup>(3)</sup>, et notamment son article 6,

considérant que, dans le cadre des programmes d'aide alimentaire arrêtés par les règlements du Conseil cités à l'annexe I, certains pays tiers et organismes bénéficiaires ont fait des demandes de livraison des quantités de lait écrémé en poudre reprises à l'annexe I;

considérant qu'il y a dès lors lieu de procéder à ces livraisons suivant les règles prévues au règlement (CEE) n° 303/77 de la Commission, du 14 février 1977, portant modalités générales d'application relatives à la fourniture de lait écrémé en poudre et de *butter oil* au titre de l'aide alimentaire <sup>(4)</sup>, modifié en dernier lieu par le règlement (CEE) n° 3474/80 <sup>(5)</sup>; qu'il est nécessaire

de préciser notamment les délais et conditions de livraison ainsi que la procédure à suivre par les organismes d'intervention pour déterminer les frais qui en résultent;

considérant que l'article 2 paragraphe 2 du règlement (CEE) n° 1037/82 prévoit que, à condition que le développement normal des prix sur le marché ne soit pas perturbé, la fourniture de lait écrémé en poudre au titre de l'aide alimentaire est assurée par l'achat de ce produit sur le marché de la Communauté si les quantités se trouvant en stocks publics ne suffisent pas pour effectuer la livraison ou ne possèdent pas les caractéristiques nécessaires à leur destination particulière; que, étant donné que la condition en matière de qualité se voit remplie et que les quantités concernées ne sont pas suffisamment importantes pour perturber le développement normal des prix sur le marché, il convient de faire appel à l'achat sur le marché pour assurer la fourniture de lait écrémé en poudre;

considérant que le volume du programme d'aide alimentaire exige un rythme ininterrompu de livraisons et que le délai usuel nécessaire pour procéder effectivement à la livraison est de plusieurs mois; qu'il est probable que la Commission, au cours de la campagne laitière 1982/1983, soit amenée à fixer des montants maximaux relatifs à des livraisons à effectuer au cours de la campagne 1983/1984;

considérant que, dans ces conditions, étant donné le lien étroit existant entre, d'une part, le prix de marché du beurre et du lait écrémé en poudre et, d'autre part, le prix d'intervention de ces produits, il est à craindre qu'une attitude hésitante prévaudrait parmi les intéressés avant que la décision du Conseil relative aux prix communs agricoles et aux mesures agri-monnaies ne soit connue; que, dans cette situation d'incertitude, l'expérience acquise a démontré que plusieurs intéressés préfèrent ne pas soumettre d'offres tandis que d'autres soumissionnent sur la base de prévisions erronées et divergentes et par conséquent prennent le risque que leur offre ou bien ne soit pas acceptée, ou bien ne leur

<sup>(1)</sup> JO n° L 148 du 28. 6. 1968, p. 13.

<sup>(2)</sup> JO n° L 140 du 20. 5. 1982, p. 1.

<sup>(3)</sup> JO n° L 120 du 1. 5. 1982, p. 5.

<sup>(4)</sup> JO n° L 43 du 15. 2. 1977, p. 1.

<sup>(5)</sup> JO n° L 363 du 31. 12. 1980, p. 50.

occasionne des pertes importantes les conduisant ultérieurement à renoncer à l'exécution de l'opération pour laquelle ils ont été déclarés adjudicataire ou contractant de gré à gré; que, pour susciter des offres et pour s'assurer que celles-ci ne soient pas calculées sur des bases fictives interdisant toute appréciation objective, il se révèle nécessaire d'augmenter, lors du paiement, le montant des offres retenu pour des livraisons à effectuer dans la campagne 1983/1984, en fonction de la modification des prix d'intervention, exprimés en monnaie nationale, résultant des décisions du Conseil pour la campagne 1983/1984;

considérant que les mesures prévues au présent règlement sont conformes à l'avis du comité de gestion du lait et des produits laitiers,

A ARRÊTÉ LE PRÉSENT RÈGLEMENT :

*Article premier*

Selon les dispositions du règlement (CEE) n° 303/77, les organismes d'intervention visés à l'annexe I font procéder à la livraison de lait écrémé en poudre au titre

Le présent règlement est obligatoire dans tous ses éléments et directement applicable dans tout État membre.

Fait à Bruxelles, le 1<sup>er</sup> mars 1983.

de l'aide alimentaire aux conditions particulières figurant à l'annexe I.

Toutefois, pour les fournitures de lait écrémé en poudre acheté sur le marché de la Communauté et dont le délai de livraison visé au point 9 de l'annexe I est postérieur à la fin de la campagne 1982/1983, le montant des offres, résultant de l'application de la procédure visée au point 12 de l'annexe I, est augmenté lors du paiement de la modification du prix d'intervention, exprimé dans la monnaie de l'État membre où l'offre a été introduite, suite à la décision du Conseil relative aux prix communs agricoles et aux mesures agri-monnaétaires pour la campagne 1983/1984. L'adjudicataire ne peut bénéficier de cette disposition qu'à partir du septième jour suivant le début de la campagne 1983/1984 et s'il apporte la preuve que le lait écrémé en poudre a été fabriqué après l'entrée en vigueur des nouveaux prix d'intervention.

*Article 2*

Le présent règlement entre en vigueur le troisième jour suivant celui de sa publication au *Journal officiel des Communautés européennes*.

*Par la Commission*

Poul DALSA GER

*Membre de la Commission*

ANNEXE I<sup>(1)</sup>

Désignation du lot	A	B	C
1. Règlements du Conseil appliqués : a) base juridique b) affectation		(CEE) n° 1037/82 (programme 1982) (CEE) n° 1038/82	
2. Bénéficiaire		ONG	
3. Pays de destination	Zaïre	Voir annexe II	Pérou
4. Quantité totale du lot	350 t	650 t	480 t
5. Organisme d'intervention chargé de la livraison	Résultera de l'application de la procédure visée au point 12		
6. Provenance du lait écrémé en poudre <sup>(2)</sup>	Achat sur le marché de la Communauté		
7. Caractéristiques et/ou emballage particuliers <sup>(3)</sup>	<sup>(5)</sup>		
8. Inscriptions sur l'emballage	Voir annexe II		
9. Délai de livraison	Livraison en avril 1983		
10. Stade et lieu de livraison	Port d'embarquement communautaire ayant des liaisons régulières avec le pays destinataire		
11. Représentant du bénéficiaire	<sup>(7)</sup> <sup>(8)</sup>	<sup>(7)</sup> <sup>(8)</sup> <sup>(11)</sup>	<sup>(7)</sup> <sup>(8)</sup> <sup>(9)</sup> <sup>(19)</sup>
Euronaid, PO Box 90727, van Alkemadeaan, 1, NL-2509 LS Den Haag (télex 34278 CEMEC NL; tél. 070/24 68 69, 2417 44)			
12. Procédure à appliquer pour déterminer les frais de fourniture	Adjudication		
13. En cas d'adjudication, date de l'expiration du délai pour la présentation des offres	Le 21 mars 1983 à 12 heures		

Désignation du lot	D	E	F
1. Règlements du Conseil appliqués : a) base juridique b) affectation		(CEE) n° 1037/82 (programme 1982) (CEE) n° 1038/82	
2. Bénéficiaire		ONG	
3. Pays de destination		Chili	
4. Quantité totale du lot	500 t	500 t	500 t
5. Organisme d'intervention chargé de la livraison		Résultera de l'application de la procédure visée au point 12	
6. Provenance du lait écrémé en poudre <sup>(2)</sup>		Achat sur le marché de la Communauté	
7. Caractéristiques et/ou emballage particuliers <sup>(3)</sup>		<sup>(5)</sup>	
8. Inscriptions sur l'emballage		Voir annexe II	
9. Délai de livraison		Livraison en avril 1983	
10. Stade et lieu de livraison		Port d'embarquement communautaire ayant des liaisons régulières avec le pays destinataire	
11. Représentant du bénéficiaire		<sup>(7)</sup> <sup>(8)</sup> <sup>(9)</sup> <sup>(19)</sup>	
		Euronaid, PO Box 90727, van Alkemadeaan, 1, NL-2509 LS Den Haag (télex 34278 CEMEC NL; tél. 070/24 68 69, 24 17 44)	
12. Procédure à appliquer pour déterminer les frais de fourniture		Adjudication	
13. En cas d'adjudication, date de l'expiration du délai pour la présentation des offres		Le 21 mars 1983 à 12 heures	

Désignation du lot	G	H	I
1. Règlements du Conseil appliqués : a) base juridique b) affectation		(CEE) n° 1037/82 (programme 1982) (CEE) n° 1038/82	
2. Bénéficiaire		ONG	
3. Pays de destination		Voir annexe II	Haïti
4. Quantité totale du lot	425 t	550 t	410 t
5. Organisme d'intervention chargé de la livraison	Résultera de l'application de la procédure visée au point 12		
6. Provenance du lait écrémé en poudre <sup>(2)</sup>	Achat sur le marché de la Communauté		
7. Caractéristiques et/ou emballage particuliers <sup>(3)</sup>	<sup>(5)</sup>		
8. Inscriptions sur l'emballage	Voir annexe II		
9. Délai de livraison	Livraison en avril 1983		
10. Stade et lieu de livraison	Port d'embarquement communautaire ayant des liaisons régulières avec le pays destinataire		
11. Représentant du bénéficiaire	<sup>(7) (8)</sup> Euronaid, PO Box 90727, van Alkemadeaan, 1, NL-2509 LS Den Haag (tél. 070/24 68 69, 24 17 44)		
12. Procédure à appliquer pour déterminer les frais de fourniture	Adjudication		
13. En cas d'adjudication, date de l'expiration du délai pour la présentation des offres	Le 21 mars 1983 à 12 heures		

Désignation du lot	K	L	M
1. Règlements du Conseil appliqués : a) base juridique b) affectation		(CEE) n° 1037/82 (programme 1982) (CEE) n° 1038/82	
2. Bénéficiaire		ONG	
3. Pays de destination	Voir Annexe II	Inde	Voir annexe II
4. Quantité totale du lot	230 t	550 t	480 t
5. Organisme d'intervention chargé de la livraison	Résultera de l'application de la procédure visée au point 12		
6. Provenance du lait écrémé en poudre (2)	Achat sur le marché de la Communauté		
	Limité aux pays suivants: Danemark, Irlande et Royaume-Uni		
7. Caractéristiques et/ou emballage particuliers (3)		(5)	
8. Inscriptions sur l'emballage		Voir annexe II	
9. Délai de livraison		Livraison en avril 1983	
10. Stade et lieu de livraison	Port d'embarquement communautaire ayant des liaisons régulières avec le pays destinataire		
11. Représentant du bénéficiaire	(7) (8) (9) (10)		(7) (8) (12)
	Euronaid, PO Box 90727, van Alkemadeaan, 1, NL-2509 LS Den Haag (tél. 070/24 68 69, 24 17 44)		
12. Procédure à appliquer pour déterminer les frais de fourniture	Adjudication		
13. En cas d'adjudication, date de l'expiration du délai pour la présentation des offres	Le 21 mars 1983 à 12 heures		

Désignation du lot	N	O	P
1. Règlements du Conseil appliqués : a) base juridique b) affectation		(CEE) n° 1037/82 (programme 1982) (CEE) n° 1038/82	
2. Bénéficiaire		ONG	
3. Pays de destination	Mozambique		Voir annexe II
4. Quantité totale du lot	250 t	360 t	580 t
5. Organisme d'intervention chargé de la livraison	Résultera de l'application de la procédure visée au point 12		
6. Provenance du lait écrémé en poudre <sup>(2)</sup>	Achat sur le marché de la Communauté		
7. Caractéristiques et/ou emballage particuliers <sup>(3)</sup>	<sup>(5)</sup>		
8. Inscriptions sur l'emballage	Voir annexe II		
9. Délai de livraison	Livraison en avril 1983		
10. Stade et lieu de livraison	Port d'embarquement communautaire ayant des liaisons régulières avec le pays destinataire		
11. Représentant du bénéficiaire	<sup>(7)</sup> <sup>(8)</sup> <sup>(10)</sup>	<sup>(7)</sup> <sup>(8)</sup> <sup>(11)</sup>	<sup>(7)</sup> <sup>(8)</sup>
	Euronaid, PO Box 90727, van Alkemadeaan, 1, NL-2509 LS Den Haag (télex 34278 CEMEC NL; tél. 070/246869, 241744)		
12. Procédure à appliquer pour déterminer les frais de fourniture	Adjudication		
13. En cas d'adjudication, date de l'expiration du délai pour la présentation des offres	Le 21 mars 1983 à 12 heures		

Désignation du lot	Q	R	S
1. Règlements du Conseil appliqués : a) base juridique b) affectation	(CEE) n° 1037/82 (programme 1982) (CEE) n° 1038/82		
2. Bénéficiaire	ONG		
3. Pays de destination	Voir annexe II		Uruguay
4. Quantité totale du lot	300 t	250 t	300 t
5. Organisme d'intervention chargé de la livraison	Résultera de l'application de la procédure visée au point 12		
6. Provenance du lait écrémé en poudre <sup>(2)</sup>	Achat sur le marché de la Communauté		
7. Caractéristiques et/ou emballage particuliers <sup>(3)</sup>	<sup>(5)</sup>		
8. Inscriptions sur l'emballage	Voir annexe II		
9. Délai de livraison	Livraison en avril 1983		
10. Stade et lieu de livraison	Port d'embarquement communautaire ayant des liaisons régulières avec le pays destinataire		
11. Représentant du bénéficiaire	<sup>(7)</sup> <sup>(8)</sup> <sup>(10)</sup> <sup>(19)</sup>	<sup>(7)</sup> <sup>(8)</sup> <sup>(9)</sup>	<sup>(7)</sup> <sup>(8)</sup> <sup>(9)</sup> <sup>(19)</sup>
Euronaid, PO Box 90727, van Alkemadelaan, 1, NL-2509 LS Den Haag (télex 34278 CEMEC NL; tél. 070/24 68 69, 24 17 44)			
12. Procédure à appliquer pour déterminer les frais de fourniture	Adjudication		
13. En cas d'adjudication, date de l'expiration du délai pour la présentation des offres	Le 21 mars 1983 à 12 heures		



Désignation du lot	T	U	V	W
1. Règlements du Conseil appliqués : a) base juridique b) affectation		(CEE) n° 1037/82 (programme 1982) (CEE) n° 1038/82		
2. Bénéficiaire		ONG		
3. Pays de destination		Voir annexe II		Indonésie
4. Quantité totale du lot	390 t	180 t	325 t	570 t
5. Organisme d'intervention chargé de la livraison	Résultera de l'application de la procédure visée au point 12			
6. Provenance du lait écrémé en poudre (2)	Achat sur le marché de la Communauté			
7. Caractéristiques et/ou emballage particuliers (3)	- (5)			
8. Inscriptions sur l'emballage	Voir annexe II			
9. Délai de livraison	Livraison en avril 1983			
10. Stade et lieu de livraison	Port d'embarquement communautaire ayant des liaisons régulières avec le pays destinataire			
11. Représentant du bénéficiaire	(7) (8)		(7) (8) (9)	(7) (8)
	Euronaid, PO Box 90727, van Alkemadeaan, 1, NL-2509 LS Den Haag (télex 34278 CEMEC NL; tél. 070/24 68 69, 24 17 44)			
12. Procédure à appliquer pour déterminer les frais de fourniture	Adjudication			
13. En cas d'adjudication, date de l'expiration du délai pour la présentation des offres	Le 21 mars 1983 à 12 heures			

Désignation du lot	X	Y
1. Règlements du Conseil appliqués :	(CEE) n° 1037/82 (programme 1982)	
a) base juridique		
b) affectation	(CEE) n° 1038/82	
2. Bénéficiaire	} Honduras	
3. Pays de destination		
4. Quantité totale du lot	100 t	900 t
5. Organisme d'intervention chargé de la livraison	Irlandais	
6. Provenance du lait écrémé en poudre (2)	Achat sur le marché irlandais	Stocks d'intervention
7. Caractéristiques et/ou emballage particuliers (3)	(5)	Entré en stock après le 1 <sup>er</sup> juin 1982
8. Inscriptions sur l'emballage	« Leche en polvo descremada con vitaminas A y D / Donación de la Comunidad económica europea a Honduras »	« Leche en polvo / Donación de la Comunidad económica europea a Honduras »
9. Délai de livraison	Embarquement le plus rapidement possible et au plus tard le 31 mars 1983	
10. Stade et lieu de livraison	Port d'embarquement communautaire ayant des liaisons régulières avec le pays destinataire (6)	
11. Représentant du bénéficiaire (4)	—	
12. Procédure à appliquer pour déterminer les frais de fourniture	Gré à gré	
13. En cas d'adjudication, date de l'expiration du délai pour la présentation des offres	—	

Désignation du lot	Z	AA
1. Règlements du Conseil appliqués : a) base juridique b) affectation	(CEE) n° 1037/82 (programme 1982) (CEE) n° 1038/82	
2. Bénéficiaire	} Soudan	} CICR Nicaragua
3. Pays de destination		
4. Quantité totale du lot	500 t	50 t
5. Organisme d'intervention chargé de la livraison	Résultera de l'application de la procédure visée au point 12	Britannique
6. Provenance du lait écrémé en poudre (2)	Achat sur le marché de la Communauté	Achat sur le marché britannique
7. Caractéristiques et/ou emballage particuliers (3)	(5)	
8. Inscriptions sur l'emballage	«Skimmed-milk powder enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community to the Sudan / For free distribution»	Une croix rouge de 10 × 10 cm et, en lettres d'au moins 1 cm de hauteur, l'inscription suivante : «NIC 91 / Leche desnatada en polvo con vitaminas A y D / Donación de la Comunidad económica europea / Acción del Comité internacional de la Cruz Roja / Destinado a la distribución gratuita / Corinto»
9. Délai de livraison	Embarquement en avril 1983	Embarquement le plus rapidement possible et au plus tard le 31 mars 1983
10. Stade et lieu de livraison	Port d'embarquement communautaire ayant des liaisons régulières avec le pays destinataire (6)	Port de débarquement Corinto (dépôt sur quai ou allège)
11. Représentant du bénéficiaire (4)	—	Delegacion CICR, c/o Cruz Roja Nicaragüense, Apartado 3279, Managua (Nicaragua)
12. Procédure à appliquer pour déterminer les frais de fourniture	Adjudication	Gré à gré
13. En cas d'adjudication, date de l'expiration du délai pour la présentation des offres	Le 21 mars 1983 à 12 heures	—

Désignation du lot	AB	AC
1. Règlements du Conseil appliqués : a) base juridique b) affectation	(CEE) n° 1037/82 (programme 1982) (CEE) n° 1038/82	
2. Bénéficiaire	PAM	Licross
3. Pays de destination	Mali	Tchad
4. Quantité totale du lot	215 t	200 t
5. Organisme d'intervention chargé de la livraison	Résultera de l'application de la procédure visée au point 12	
6. Provenance du lait écrémé en poudre (2)	Achat sur le marché de la Communauté	
7. Caractéristiques et/ou emballage particuliers (3)	(5)	
8. Inscriptions sur l'emballage	Voir annexe II	Une croix rouge de 10 × 10 cm et, en lettres d'au moins 1 cm de hauteur, l'inscription suivante: «Lait écrémé en poudre vitaminé / Don de la Communauté économique européenne / Action de la ligue des sociétés de la Croix Rouge / Pour distribution gratuite au Tchad / N'Djamena»
9. Délai de livraison	Livraison en mai 1983	Embarquement le plus rapidement possible et au plus tard le 30 avril 1983
10. Stade et lieu de livraison	Port d'embarquement communautaire ayant des liaisons régulières avec le pays destinataire	Rendu destination N'Djamena via Douala
11. Représentant du bénéficiaire (4)	—	Délégation Ligue des sociétés de la Croix-Rouge, boîte postale 1137-15, avenue Félix Eboué, N'Djamena (13)
12. Procédure à appliquer pour déterminer les frais de fourniture	Adjudication	
13. En cas d'adjudication, date de l'expiration du délai pour la présentation des offres	Le 21 mars 1983 à 12 heures	

Désignation du lot	AD	AE
1. Règlements du Conseil appliqués :		
a) base juridique	(CEE) n° 1037/82 (programme 1982)	
b) affectation	(CEE) n° 1038/82	
2. Bénéficiaire	PAM	Licross
3. Pays de destination	Yemen RA	Île Maurice
4. Quantité totale du lot	180 t	25 t
5. Organisme d'intervention chargé de la livraison	Luxembourgeois	Britannique
6. Provenance du lait écrémé en poudre <sup>(2)</sup>	Achat sur le marché de la Communauté	
7. Caractéristiques et/ou emballage particuliers <sup>(3)</sup>	<sup>(5)</sup>	
8. Inscriptions sur l'emballage	«Yemen AR 1320 / DSE / Dried Skimmed-milk powder enriched with vitamins A and D / Hodeidah / Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme»	Une croix rouge de 10 × 10 cm et, en lettres d'au moins 1 cm de hauteur, l'inscription suivante: «Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community / Action of the League of Red Cross Societies / For free distribution in Mauritius / Port Louis»
9. Délai de livraison	Livraison le plus rapidement possible et au plus tard le 31 mars 1983	Embarquement en mars 1983
10. Stade et lieu de livraison	Port d'embarquement communautaire ayant des liaisons régulières avec le pays destinataire	Port de débarquement Port-Louis (dépôt sur quai ou allège)
11. Représentant du bénéficiaire <sup>(4)</sup>	—	Mauritius Red Cross Society, Ste Thérèse Street, Curepipe (Mauritius) <sup>(14)</sup>
12. Procédure à appliquer pour déterminer les frais de fourniture	Gré à gré	
13. En cas d'adjudication, date de l'expiration du délai pour la présentation des offres	—	

Désignation du lot	AF	AG
1. Règlements du Conseil appliqués :		
a) base juridique	(CEE) n° 1037/82 (programme 1982)	
b) affectation	(CEE) n° 1038/82	
2. Bénéficiaire	}	}
3. Pays de destination		
4. Quantité totale du lot	500 t	1 000 t
5. Organisme d'intervention chargé de la livraison	Britannique	Allemand
6. Provenance du lait écrémé en poudre (2)	Stock d'intervention	
7. Caractéristiques et/ou emballage particuliers (3)	Entré en stock après le 1 <sup>er</sup> juin 1982	Entré en stock après le 1 <sup>er</sup> décembre 1982 (20)
8. Inscriptions sur l'emballage	« Skimmed-milk powder / Gift of the European Economic Community to Uganda »	Zimbabwe »
9. Délai de livraison	Embarquement le plus rapidement possible et au plus tard le 15 avril 1983	31 mars 1983
10. Stade et lieu de livraison	Rendu destination Kampala « Dairy Corporation Stores » Plot n° 49/55 — 5th Street Industrial Area Kampala	Port d'embarquement communautaire ayant des liaisons régulières avec le pays destinataire (6)
11. Représentant du bénéficiaire	Dairy Corporation, PO Box 7078, Kampala (Uganda)	General Manager, Dairy Marketing Board, 18, Stanley avenue, Harare, (Zimbabwe) (téléc: 4420 DMHBOZW)
12. Procédure à appliquer pour déterminer les frais de fourniture	Adjudication	Gré à gré
13. En cas d'adjudication, date de l'expiration du délai pour la présentation des offres	Le 21 mars 1983 à 12 heures	—

Désignation du lot	AH
1. Règlements du Conseil appliqués : a) base juridique b) affectation	(CEE) n° 1037/82 (programme 1982) (CEE) n° 1038/82
2. Bénéficiaire	} Grenada
3. Pays de destination	
4. Quantité totale du lot	175 t
5. Organisme d'intervention chargé de la livraison	Résultera de l'application de la procédure visée au point 12
6. Provenance du lait écrémé en poudre (2)	Achat sur le marché de la Communauté
7. Caractéristiques et/ou emballage particuliers (3)	(5)
8. Inscriptions sur l'emballage	« Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community to Grenada / For free distribution »
9. Délai de livraison	Embarquement en avril 1983
10. Stade et lieu de livraison	Port d'embarquement communautaire ayant des liaisons régulières avec le pays destinataire (6)
11. Représentant du bénéficiaire (4)	—
12. Procédure à appliquer pour déterminer les frais de fourniture	Adjudication
13. En cas d'adjudication, date de l'expiration du délai pour la présentation des offres	Le 21 mars 1983 à 12 heures

Désignation du lot	AI	AK
1. Règlements du Conseil appliqués : a) base juridique b) affectation	(CEE) n° 1037/82 (programme 1982) (CEE) n° 1038/82	
2. Bénéficiaire	PAM	
3. Pays de destination	Guinée	Somalie
4. Quantité totale du lot	13 t	95 t
5. Organisme d'intervention chargé de la livraison	Français	Résultera de l'application de la procédure visée au point 12
6. Provenance du lait écrémé en poudre (2)	Stock d'intervention	Achat sur le marché de la Communauté
7. Caractéristiques et/ou emballage particuliers (3)	Entré en stock après le 1 <sup>er</sup> juin 1982	(5)
8. Inscriptions sur l'emballage	Voir annexe II	
9. Délai de livraison	Livraison en avril 1983	Livraison en mai 1983
10. Stade et lieu de livraison	Port d'embarquement communautaire ayant des liaisons régulières avec le pays destinataire	
11. Représentant du bénéficiaire (4)	—	
12. Procédure à appliquer pour déterminer les frais de fourniture	Gré à gré	Adjudication
13. En cas d'adjudication, date de l'expiration du délai pour la présentation des offres	—	Le 21 mars 1983 à 12 heures



Désignation du lot	AL	AM
1. Règlements du Conseil appliqués :		
a) base juridique	(CEE) n° 1037/82 (programme 1982)	(CEE) n° 1037/82 (programme 1982)
b) affectation	(CEE) n° 1038/82 (réserve)	(CEE) n° 1038/82
2. Bénéficiaire	UNHCR	ONG
3. Pays de destination	Pakistan	Zaïre
4. Quantité totale du lot	1 000 t <sup>(15)</sup>	100 t
5. Organisme d'intervention chargé de la livraison	Résultera de l'application de la procédure visée au point 12	
6. Provenance du lait écrémé en poudre <sup>(2)</sup>	Achat sur le marché de la Communauté	
7. Caractéristiques et/ou emballage particuliers <sup>(3)</sup>	<sup>(5)</sup>	<sup>(5)</sup> <sup>(18)</sup>
8. Inscriptions sur l'emballage	«Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community / UNHCR Assistance to Afghan Refugees / For free distribution»	«Lait écrémé en poudre / Enrichi en vitamines A et D / Don de la Communauté économique européenne / Pour distribution gratuite au Zaïre / Don non commercialisable / Coopération BEDH-BOPR / 82102 / Kinshasa via Matadi»
9. Délai de livraison	Embarquement en avril 1983	
10. Stade et lieu de livraison	Port de débarquement Karachi (dépôt sur quai ou allège)	Port d'embarquement communautaire ayant des liaisons régulières avec le pays destinataire <sup>(6)</sup>
11. Représentant du bénéficiaire	UNHCR, PO Box 1263, Islamabad (tél. 26001, télex 5665 UNHCR PK HICOMREF Islamabad)	Euronaid, van Alkemadelaan, 1, NL-2597 AA Den Haag (télex 34278 CEMEC NL, tél. 24 17 44 ou 24 45 94) <sup>(7)</sup> <sup>(16)</sup> <sup>(17)</sup>
12. Procédure à appliquer pour déterminer les frais de fourniture	Adjudication	
13. En cas d'adjudication, date de l'expiration du délai pour la présentation des offres	Le 21 mars 1983 à 12 heures	

## Notes

- (<sup>1</sup>) La présente annexe tient lieu, conjointement avec l'avis publié au *Journal officiel des Communautés européennes* n° C 95 du 19 avril 1977, page 7, d'avis d'adjudication des organismes d'intervention concernés aux cas où, selon le point 12, une adjudication doit avoir lieu. Le paiement sera effectué en tenant compte de l'augmentation éventuelle prévue à l'article 1<sup>er</sup> du présent règlement.
- (<sup>2</sup>) En cas de provenance des stocks d'intervention, un avis complémentaire indiquant les entrepôts où le produit est stocké sera publié au *Journal officiel des Communautés européennes*, édition C.
- (<sup>3</sup>) Autres que ceux figurant à l'annexe du règlement (CEE) n° 625/78; voir article 6 paragraphe 2 du règlement (CEE) n° 303/77.
- (<sup>4</sup>) Uniquement en cas de livraison « au port de débarquement » et « rendu destination »; voir articles 5 et 13 paragraphe 1 dernier tiret du règlement (CEE) n° 303/77.
- (<sup>5</sup>) La teneur en vitamines A du lait écrémé en poudre doit être de 5 000 unités internationales par 100 grammes au minimum. La teneur en vitamines D du lait écrémé en poudre doit être de 500 unités internationales par 100 grammes au minimum. Le mélange de vitamines incorporé au lait doit être garanti contenir dix fois plus de vitamines A que de vitamines D. Les vitamines incorporées au lait doivent être de qualité pharmaceutique et produites en vue d'une consommation humaine. L'indication en clair de la date de fabrication du lait écrémé en poudre vitaminé doit figurer sur les sacs. La fabrication du lait écrémé vitaminé doit s'effectuer au maximum un mois avant la date de délivrance de l'attestation de contrôle visée à l'article 8 paragraphe 1 du règlement (CEE) n° 303/77.
- (<sup>6</sup>) La livraison fob se trouve effectuée et les risques passent de l'adjudicataire au bénéficiaire au moment où les produits ont effectivement passé le bastingage du navire au port d'embarquement désigné pour la livraison.
- (<sup>7</sup>) L'adjudicataire transmet à:  
MM. M. H. Schutz BV,  
Insurance Brokers,  
Blaak 16,  
NL-3011 TA Rotterdam,  
lors de la livraison, une copie de la facture commerciale pour chaque quantité partielle.
- (<sup>8</sup>) L'adjudicataire transmet aux représentants des bénéficiaires, lors de la livraison, un certificat sanitaire pour chaque quantité partielle libellé dans la langue indiquée par ceux-ci.
- (<sup>9</sup>) L'adjudicataire transmet aux représentants des bénéficiaires, lors de la livraison, un certificat d'origine libellé en espagnol.
- (<sup>10</sup>) L'adjudicataire transmet aux représentants des bénéficiaires, lors de la livraison, un certificat d'origine libellé en portugais.
- (<sup>11</sup>) Pour les ports de Dar es-Salaam et Mombasa, le produit doit être livré sur des palettes standardisées, sous housse plastique rétractable.
- (<sup>12</sup>) L'adjudicataire transmet aux représentants des bénéficiaires, lors de la livraison, un certificat d'origine libellé en anglais.
- (<sup>13</sup>) Le connaissement doit contenir l'indication suivante: « Notify address:  
a) destinataire;  
b) Ligue des sociétés de la Croix-Rouge, boîte postale 276, CH-1211 Genève 19 (téléx 22555 CH) ».  
En outre, une copie des documents d'expédition est à envoyer par l'adjudicataire dans les meilleurs délais aux adresses suivantes:  
— M. Burtin, Ligue des sociétés de la Croix-Rouge, boîte postale 276, CH-1211 Genève 19,  
— Délégation de la Commission, boîte postale 552, N'Djamena (Tchad).
- (<sup>14</sup>) Le connaissement doit contenir l'indication suivante: « Notify Address:  
a) destinataire;  
b) Ligue des sociétés de la Croix-Rouge, boîte postale 276, CH-1211 Genève 19 (téléx: 22555 CH) ».  
En outre, une copie des documents d'expédition est à envoyer par l'adjudicataire dans les meilleurs délais aux adresses suivantes:  
— M. Burtin, Ligue des sociétés de la Croix-Rouge, boîte postale 276, CH-1211 Genève 19,  
— Delegation of the Commission of the European Community, P.O. Box 144, Port Louis (Mauritius).
- (<sup>15</sup>) Dans le cas où la quantité totale du lot est un multiple de 500 tonnes, l'offre introduite dans le cadre d'une adjudication peut concerner une quantité partielle de 500 tonnes ou un multiple de 500 tonnes; voir article 14 paragraphe 2 du règlement (CEE) n° 303/77.

- (16) Une copie des documents d'expédition est à envoyer à:  
Délégation de la Commission des Communautés européennes,  
boîte postale 2000,  
Kinshasa (Zaire).
- (17) L'adjudicataire transmet au représentant du bénéficiaire, lors de la livraison, un certificat d'origine et un certificat sanitaire.
- (18) Le produit ne doit pas être livré par l'adjudicataire sur des palettes.
- (19) Pour les pays de destination suivants:
- Pérou,
  - Chili,
  - Brésil,
  - Honduras,
  - Guatemala,
  - Uruguay,
- l'adjudicataire transmet au représentant du bénéficiaire, lors de la livraison, un certificat sanitaire légalisé par les autorités consulaires.
- (20) Le produit doit être livré par l'adjudicataire dans des conteneurs.
-

## BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II

Parti Bezeichnung der Partie Χαρακτηρισμός της παρτίδας Lot Désignation du lot Designazione della partita Aanduiding van de partij	Totalmængde (i tons) Gesamtmenge der Partie (in Tonnen) Συνολική ποσότητα της παρτίδας (σε τόνους) Total quantity (in tonnes) Quantité totale du lot (en tonnes) Quantità totale della partita (in tonnellate) Totale hoeveelheid van de partij (in ton)	Delmængde (i tons) Teilmengen (in Tonnen) Μερικές ποσότητες (σε τόνους) Partial quantities (in tonnes) Quantités partielles (en tonnes) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton)	Modtager Empfänger Δικαιούχος Beneficiary Bénéficiaire Beneficiario Begunstigde	Modtagerland Bestimmungsland Χώρα προορισμού Recipient country Pays destinataire Paese destinatario Bestemmingsland	Emballagens påtegning Aufschrift auf der Verpackung Ένδειξη επί της συσκευασίας Markings on the packaging Inscription sur l'emballage Iscrizione sull'imballaggio Aanduiding op de verpakking
A	350	350	Caritas Belgica	Zaire	Zaire / Caritas / 80217 / Lait écrémé en poudre, enrichi en vitamines A et D / Matadi / Don de la Communauté économique européenne / Action de Caritas Belgica / Pour distribution gratuite
B	650	125	Caritas Belgica	Burundi	Burundi / Caritas / 80218 / Lait écrémé en poudre, enrichi en vitamines A et D / Bujumbura via Mombasa / Don de la Communauté économique européenne / Action de Caritas Belgica / Pour distribution gratuite
		200	Caritas Germanica	Uganda	Uganda / Caritas / 80450 / Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Kampala via Mombasa / Gift of the European Economic Community / Action of Caritas Germanica / For free distribution
		125	Caritas Belgica	Rwanda	Rwanda / Caritas / 80205 / Lait écrémé en poudre, enrichi en vitamines A et D / Kigali via Mombasa / Don de la Communauté économique européenne / Action de Caritas Belgica / Pour distribution gratuite
		100	Catholic Relief Services	Kenya	Kenya / Cathwel / 80138 / Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Mombasa / Gift of the European Economic Community / Action of the Catholic Relief Services / For free distribution
		100	Caritas Italiana	Sudan	Sudan / Caritas / 80607 / Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Mombasa in transit to Juba / Gift of the European Economic Community / Action of Caritas Italiana / For free distribution
C	480	25	Caritas Belgica	Peru	Peru / Caritas / 80215 / Leche desnatada en polvo con vitaminas A y D / Callao / Donación de la Comunidad económica europea / Acción de Caritas Belgica / Destinado a la distribución gratuita

Parti	Totalmængde (i tons)	Delmængde (i tons)	Modtager	Modtagerland	Emballagens påtegning
Bezeichnung der Partie	Gesamtmenge der Partie (in Tonnen)	Teilmengen (in Tonnen)	Empfänger	Bestimmungsland	Aufschrift auf der Verpackung
Χαρακτηρισμός της παρτίδας	Συνολική ποσότητα της παρτίδας (σε τόνους)	Μερικές ποσότητες (σε τόνους)	Δικαιούχος	Χώρα προορισμού	Ένδειξη επί της συσκευασίας
Lot	Total quantity (in tonnes)	Partial quantities (in tonnes)	Beneficiary	Recipient country	Markings on the packaging
Désignation du lot	Quantité totale du lot (en tonnes)	Quantités partielles (en tonnes)	Bénéficiaire	Pays destinataire	Inscription sur l'emballage
Designazione della partita	Quantità totale della partita (in tonnellate)	Quantitativi parziali (in tonnellate)	Beneficiario	Paese destinatario	Iscrizione sull'imballaggio
Aanduiding van de partij	Totale hoeveelheid van de partij (in ton)	Deelhoeveelheden (in ton)	Begunstigde	Bestemmingsland	Aanduiding op de verpakking
		25	Caritas Belgica	Peru	Peru / Caritas / 80216 / Leche desnatada en polvo con vitaminas A y D / Callao / Donación de la Comunidad económica europea / Acción de Caritas Belgica / Destinado a la distribución gratuita
		350	Caritas neerlandica	Peru	Peru / Caritas / 80333 / Leche desnatada en polvo con vitaminas A y D / Callao / Donación de la Comunidad económica europea / Acción de Caritas neerlandica / Destinado a la distribución gratuita
		20	Deutsche Welthungerhilfe	Peru	Peru / DWH / 82811 / Leche desnatada en polvo con vitaminas A y D / Chimbote / Donación de la Comunidad económica europea / Acción de Deutsche Welthungerhilfe / Destinado a la distribución gratuita
		60	Dutch Interchurch Aid	Peru	Peru / DIA / 81107 / Leche desnatada en polvo con vitaminas A y D / Callao / donación de la Comunidad económica europea / Acción de la Fundación de Ayuda Ecuménica Holandesa / Destinado a la distribución gratuita
D	500	105	Caritas Germanica	Chile	Chile / Caritas / 80452 / Leche desnatada en polvo con vitaminas A y D Antofagasta / Donación de la Comunidad económica europea / Acción de Caritas Germanica / Destinado a la distribución gratuita
		110	Caritas Germanica	Chile	Chile / Caritas / 80453 / Leche desnatada en polvo con vitaminas A y D / Coquimbo / Donación de la Comunidad económica europea / Acción de Caritas Germánica / Destinado a la distribución gratuita
		195	Caritas Germanica	Chile	Chile / Caritas / 80455 / Leche desnatada en polvo con vitaminas A y D / Valparaiso / Donación de la Comunidad económica europea / Acción de Caritas Germánica / Destinado a la distribución gratuita
		90	Caritas Germanica	Chile	Chile / Caritas / 80457 / Leche desnatada en polvo con vitaminas A y D / Talcahuano / Donación de la Comunidad económica europea / Acción de Caritas Germánica / Destinado a la distribución gratuita

Parti Bezeichnung der Partie Χαρακτηρισμός της παρτίδας Lot Désignation du lot Designazione della partita Aanduiding van de partij	Totalmængde (i tons) Gesamtmenge der Partie (in Tonnen) Συνολική ποσότητα της παρτίδας (σε τόνους) Total quantity (in tonnes) Quantité totale du lot (en tonnes) Quantità totale della partita (in tonnellate) Totale hoeveelheid van de partij (in ton)	Delmængde (i tons) Teilmengen (in Tonnen) Μερικές ποσότητες (σε τόνους) Partial quantities (in tonnes) Quantités partielles (en tonnes) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton)	Modtager Empfänger Δικαιούχος Beneficiary Bénéficiaire Beneficiario Begunstigde	Modtagerland Bestimmungsland Χώρα προορισμού Recipient country Pays destinataire Paese destinatario Bestemmingsland	Emballagens påtegning Aufschrift auf der Verpackung Ένδειξη επί της συσκευασίας Markings on the packaging Inscription sur l'emballage Iscrizione sull'imballaggio Aanduiding op de verpakking
E	500	500	Caritas Germanica	Chile	Chile / Caritas / 80454 / Leche desnatada en polvo con vitaminas A y D / Valparaiso / Donación de la Comunidad económica europea / Acción de Caritas Germánica / Destinado a la distribución gratuita
F	500	500	Caritas Germanica	Chile	Chile / Caritas / 80456 / Leche desnatada en polvo con vitaminas A y D / Talcahuano / Donación de la Comunidad económica europea / Acción de Caritas Germánica / Destinado a la distribución gratuita
G	425	100	Caritas Germanica	Egypt	Egypt / Caritas / 80445 / Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Alexandria / Gift of the European Economic Community / Action of Caritas Germanica / For free distribution
		200	SOS-Villaggio del Fanciullo	Egypt	Egypt / SVDF / 82007 / Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Alexandria / Gift of the European Economic Community / Action of SOS-Villaggio del Fanciullo / For free distribution
		100	Secours catholique français	Lebanon	Lebanon / Caritas / 80511 / Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Beyrouth / Gift of the European Economic Community / Action of Secours catholique français / For free distribution
		25	World Council of Churches	Lebanon	Lebanon / WCC / 80705 / Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Beyrouth / Gift of the European Economic Community / Action of the World Council of Churches / For free distribution
H	550	250	Caritas Germanica	Ethiopia	Ethiopia / Caritas / Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / 80446 / Assab / Gift of the European Economic Community / Action of Caritas Germanica / For free distribution
		100	Caritas Italiana	Sudan	Sudan / Caritas / 80606 / Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Port Sudan / Gift of the European Economic Community / Action of Caritas Italiana / For free distribution

Parti Bezeichnung der Partie Χαρακτηρισμός της παρτίδας Lot Désignation du lot Designazione della partita Aanduiding van de partij	Totalmængde (i tons) Gesamtmenge der Partie (in Tonnen) Συνολική ποσότητα της παρτίδας (σε τόνους) Total quantity (in tonnes) Quantité totale du lot (en tonnes) Quantità totale della partita (in tonnellate) Totale hoeveelheid van de partij (in ton)	Delmængde (i tons) Teilmengen (in Tonnen) Μερικές ποσότητες (σε τόνους) Partial quantities (in tonnes) Quantités partielles (en tonnes) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton)	Modtager Empfänger Δικαιούχος Beneficiary Bénéficiaire Beneficiario Begunstigde	Modtagerland Bestimmungsland Χώρα προορισμού Recipient country Pays destinataire Paese destinatario Bestemmingsland	Emballagens påtegning Aufschrift auf der Verpackung Ένδειξη επί της συσκευασίας Markings on the packaging Inscription sur l'emballage Iscrizione sull'imballaggio Aanduiding op de verpakking
		50	Secours catholique français	Somalia	Somalia / Caritas / 80512 / Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Mogadishu / Gift of the European Economic Community / Action of Secours catholique français / For free distribution
		50	Secours catholique français	Djibouti	Djibouti / Caritas / 80513 / Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Djibouti / Gift of the European Economic Community / For free distribution / Action of Secours catholique français
		100	Catholic Relief Services	Jordan	Jordan / Cathwel / 80137 / Skimmed-milk powder / Aqaba / Action of Catholic Relief Services / For free distribution / Gift of the European Economic Community
I	410	250	Caritas Germanica	Haïti	Haïti / Caritas / 80447 / Lait écrémé en poudre vitaminé / Port au Prince / Don de la Commu- nauté économique européenne / Action de Caritas Germanica / Pour distribution gra- tuite
		60	Caritas Neerlandica	Haïti	Haïti / Caritas / 80337 / Lait écrémé en poudre vitaminé / Port au Prince / Don de la Commu- nauté économique européenne / Action de Caritas Neerlandica / Pour distribution gra- tuite
		100	Catholic Relief Services	Haïti	Haïti / Cathwel / 80143 / Lait écrémé en poudre vitaminé / Port au Prince / Don de la Communauté économique européenne / Ac- tion de Catholic Relief Services / Pour distribu- tion gratuite
K	230	100	Caritas Germanica	Honduras	Honduras / Caritas / 80458 / Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Puerto Cortes / Gift of the European Economic Community / Action of Caritas Germanica / For free distribution
		50	Catholic Relief Services	Costa Rica	Costa Rica / Cathwel / 80144 / Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Punta Renas / Gift of the European Economic Community / Action of Catholic Relief Services / For free distribution

Parti Bezeichnung der Partie Χαρακτηρισμός της παρτίδας Lot Désignation du lot Designazione della partita Aanduiding van de partij	Totalmængde (i tons) Gesamtmenge der Partie (in Tonnen) Συνολική ποσότητα της παρτίδας (σε τόνους) Total quantity (in tonnes) Quantité totale du lot (en tonnes) Quantità totale della partita (in tonnellate) Totale hoeveelheid van de partij (in ton)	Delmængde (i tons) Teilmengen (in Tonnen) Μερικές ποσότητες (σε τόνους) Partial quantities (in tonnes) Quantités partielles (en tonnes) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton)	Modtager Empfänger Δικαιούχος Beneficiary Bénéficiaire Beneficiario Begunstigde	Modtagerland Bestimmungsland Χώρα προορισμού Recipient country Pays destinataire Paese destinatario Bestemmingsland	Emballagens påtegning Aufschrift auf der Verpackung Ένδειξη επί της συσκευασίας Markings on the packaging Inscription sur l'emballage Iscrizione sull'imballaggio Aanduiding op de verpakking
		80	Catholic Relief Services	Nicaragua	Nicaragua / Cathwel / 80142 / Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Corinto / Gift of the European Economic Community / Action of Catholic Relief Services / For free distribution
L	550	250	Caritas Germanica	India	India / Caritas / 80448 / Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Calcutta / Gift of the European Economic Community / For free distribution / Action of Caritas Germanica
		30	Caritas Neerlandica	India	India / Cathwel / 80330 / Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Bombay / Gift of the European Economic Community / For free distribution
		110	Caritas Neerlandica	India	India / Cathwel / 80331 / Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community / For free distribution / Cochin
		160	Caritas Neerlandica	India	India / Cathwel / 80332 / Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community / For free distribution / Madras
M	480	135	Catholic Relief Services	India	India / Cathwel / 80145 / Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Bombay / Gift of the European Economic Community / Action of Catholic Relief Services / For free distribution
		150	Catholic Relief Services	India	India / Cathwel / 80146 / Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Calcutta / Gift of the European Economic Community / Action of Catholic Relief Services / For free distribution
		75	Catholic Relief Services	India	India / Cathwel / 80147 / Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community / Action of Catholic Relief Services / For free distribution / Cochin



Parti Bezeichnung der Partie Χαρακτηρισμός της παρτίδας Lot Désignation du lot Designazione della partita Aanduiding van de partij	Totalmængde (i tons) Gesamtmenge der Partie (in Tonnen) Συνολική ποσότητα της παρτίδας (σε τόνους) Total quantity (in tonnes) Quantité totale du lot (en tonnes) Quantità totale della partita (in tonnellate) Totale hoeveelheid van de partij (in ton)	Delmængde (i tons) Teilmengen (in Tonnen) Μερικές ποσότητες (σε τόνους) Partial quantities (in tonnes) Quantités partielles (en tonnes) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton)	Modtager Empfänger Δικαιούχος Beneficiary Bénéficiaire Beneficiario Begunstigde	Modtagerland Bestimmungsland Χώρα προορισμού Recipient country Pays destinataire Paese destinatario Bestemmingsland	Emballagens påtegning Aufschrift auf der Verpackung Ένδειξη επί της συσκευασίας Markings on the packaging Inscription sur l'emballage Iscrizione sull'imballaggio Aanduiding op de verpakking
		90	Catholic Relief Services	India	India / Cathwel / 80148 / Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Madras / Gift of the European Economic Community / Action of the Catholic Relief Services / For free distribution
		30	SOS-Villaggio del Fanciullo	Nepal	Nepal / SVDF / 82009 / Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Kathmandu via Calcutta / Gift of the European Economic Community / Action of SOS-Villaggio del Fanciullo / For free distribution
N	250	55	Caritas Germanica	Mozambique	Mozambique / Caritas / 80459 / Leite desnatado em pó com vitaminas A e D / Maputo / Dom da Comunidade económica europeia / Acção do Caritas Germânica / Destinado a distribuição gratuita
		51	Caritas Germanica	Mozambique	Mozambique / Caritas / 80460 / Leite desnatado em pó com vitaminas A e D / Beira / Dom da Comunidade económica europeia / Acção do Caritas Germânica / Destinado a distribuição gratuita
		44	Caritas Germanica	Mozambique	Mozambique / Caritas / 80461 / Leite desnatado em pó com vitaminas A e D / Nacala / Dom da Comunidade económica europeia / Acção do Caritas Germânica / Destinado a distribuição gratuita
		100	Oxfam Belgium	Mozambique	Mozambique / Oxfam B / 80808 / Leite desnatado em pó com vitaminas A e D / Maputo / Dom da Comunidade económica europeia / Acção do Oxfam B / Destinado a distribuição gratuita
O	360	200	Caritas Neerlandica	Tanzania	Tanzania / Caritas / 80336 / Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Dar es Salaam / Gift of the European Economic Communities / Action of Caritas Neerlandica / For free distribution
		160	Caritas Germanica	Zambia	Zambia / Caritas / 80451 / Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Lusaka via Durban / Gift of the European Economic Community / Action of Caritas Germanica / For free distribution

Parti Bezeichnung der Partie Χαρακτηρισμός της παρτίδας Lot Désignation du lot Designazione della partita Aanduiding van de partij	Totalmængde (i tons) Gesamtmenge der Partie (in Tonnen) Συνολική ποσότητα της παρτίδας (σε τόνους) Total quantity (in tonnes) Quantité totale du lot (en tonnes) Quantità totale della partita (in tonnellate) Totale hoeveelheid van de partij (in ton)	Delmængde (i tons) Teilmengen (in Tonnen) Μερικές ποσότητες (σε τόνους) Partial quantities (in tonnes) Quantités partielles (en tonnes) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton)	Modtager Empfänger Δικαιούχος Beneficiary Bénéficiaire Beneficiario Begunstigde	Modtagerland Bestimmungsland Χώρα προορισμού Recipient country Pays destinataire Paese destinatario Bestemmingsland	Emballagens påtegning Aufschrift auf der Verpackung Ένδειξη επί της συσκευασίας Markings on the packaging Inscription sur l'emballage Iscrizione sull'imballaggio Aanduiding op de verpakking
P	580	50	Caritas Germanica	Niger	Niger / Caritas / 80449 / Lait écrémé en poudre, enrichi en vitamines A et D / Cotonou / Don de la Communauté économique européenne / Action de Caritas Germanica / Pour distribution gratuite
		100	Caritas Italiana	Mauritanie	Mauritanie / Caritas / 80605 / Lait écrémé en poudre, enrichi en vitamines A et D / Nouakchott / Don de la Communauté économique européenne / Caritas Italiana / Pour distribution gratuite
		20	Oxfam Belgique	Bénin	Bénin / Oxfam / 80807 / Lait écrémé en poudre, enrichi en vitamines A et D / Don de la Communauté économique européenne / Cotonou / Action de Oxfam Belgique / Pour distribution gratuite
		250	Secours catholique français	Sénégal	Sénégal / Caritas / 80510 / Lait écrémé en poudre, enrichi en vitamines A et D / Dakar / Don de la Communauté économique européenne / Action de Secours catholique français / Pour distribution gratuite
		150	Catholic Relief Services	Sénégal	Sénégal / Cathwel / 80139 / Lait écrémé en poudre, enrichi de vitamines A et D / Dakar / Don de la Communauté économique européenne / Action de Catholic Relief Services / Pour distribution gratuite
		10	Association Aide au tiers monde	Togo	Togo / AATM / 81709 / Lait écrémé en poudre, enrichi de vitamines A et D / Lomé / Don de la Communauté économique européenne / Action de l'association Aide au tiers monde / Pour distribution gratuite
Q	300	50	Caritas Neerlandica	Angola	Angola / Caritas / 80325 / Leite desnatado em pó com vitaminas A e D / Lobito / Dom da Comunidade económica europeia / Acção do Caritas Neerlandica / Destinado a distribuição gratuita
		50	Caritas Neerlandica	Cabo Verde	Cabo Verde / Caritas / 80327 / Leite desnatado em pó com vitaminas A e D / Praia / Dom da Comunidade económica europeia / Acção do Caritas Neerlandica / Destinado a distribuição gratuita

Parti Bezeichnung der Partie Χαρακτηρισμός της παρτίδας Lot Désignation du lot Designazione della partita Aanduiding van de partij	Totalmængde (i tons) Gesamtmenge der Partie (in Tonnen) Συνολική ποσότητα της παρτίδας (σε τόνους) Total quantity (in tonnes) Quantité totale du lot (en tonnes) Quantità totale della partita (in tonnellate) Totale hoeveelheid van de partij (in ton)	Delmængde (i tons) Teilmengen (in Tonnen) Μερικές ποσότητες (σε τόνους) Partial quantities (in tonnes) Quantités partielles (en tonnes) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton)	Modtager Empfänger Δικαιούχος Beneficiary Bénéficiaire Beneficiario Begunstigde	Modtagerland Bestimmungsland Χώρα προορισμού Recipient country Pays destinataire Paese destinatario Bestemmingsland	Emballagens påtegning Aufschrift auf der Verpackung Ένδειξη επί της συσκευασίας Markings on the packaging Inscription sur l'emballage Iscrizione sull'imballaggio Aanduiding op de verpakking
		100	SOS-Villaggio del Fanciullo	Brazil	Brazil / SVDF / 82008 / Leite desnatado em pó com vitaminas A e D / Santos / Dom da Comunidade económica europeia / Acção do SOS-Villaggio del Fanciullo / Destinado a distribuição gratuita
		100	Oxfam Belgium	Angola	Angola / Oxfam B / 80809 / Leite desnatado em pó com vitaminas A e D / Lobito / Dom da Comunidade económica europeia / Acção do Oxfam B / Destinado a distribuição gratuita
R	250	50	Caritas Neerlandica	Bolivia	Bolivia / Caritas / 80326 / Leche desnatada en polvo con vitaminas A y D / Santa Cruz via Buenos Aires / Donación de la Comunidad económica europea / Acción de Caritas Neerlandica / Destinado a la distribución gratuita
		200	Caritas Neerlandica	Colombia	Colombia / Caritas / 80328 / Leche desnatada en polvo con vitaminas A y D / Santa Marta / Donación de la Comunidad económica europea / Acción de Caritas Neerlandica / Destinado a la distribución gratuita
S	300	300	Catholic Relief Services	Uruguay	Uruguay / Cathwel / 80140 / Leche desnatada en polvo con vitaminas A y D / Montevideo / Donación de la Comunidad económica europea / Acción de Catholic Relief Services / Destinado a la distribución gratuita
T	390	60	Caritas Neerlandica	Philippines	Philippines / Caritas / 80334 / Skimmed-milk powder / Manila / Gift of the European Economic Community / Action of Caritas Neerlandica / For free distribution
		40	Caritas Neerlandica	Philippines	Philippines / Caritas / 80335 / Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Manila / Gift of the European Economic Community / Action of Caritas Neerlandica / For free distribution
		60	Deutsche Welthungerhilfe	Sri Lanka	Sri Lanka / DWH / 82810 / Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Colombo / Action of Deutsche Welthungerhilfe / Gift of the European Economic Community / For free distribution

Parti Bezeichnung der Partie Χαρακτηρισμός της παρτίδας Lot Désignation du lot Designazione della partita Aanduiding van de partij	Totalmængde (i tons) Gesamtmenge der Partie (in Tonnen) Συνολική ποσότητα της παρτίδας : (σε τόνους) Total quantity (in tonnes) Quantité totale du lot (en tonnes) Quantità totale della partita (in tonnellate) Totale hoeveelheid van de partij (in ton)	Delmængde (i tons) Teilmengen (in Tonnen) Μερικές ποσότητες (σε τόνους) Partial quantities (in tonnes) Quantités partielles (en tonnes) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton)	Modtager Empfänger Δικαιούχος Beneficiary Bénéficiaire Beneficiario Begunstigde	Modtagerland Bestimmungsland Χώρα προορισμού Recipient country Pays destinataire Paese destinatario Bestemmingsland	Emballagens påtegning Aufschrift auf der Verpackung Ένδειξη επί της συσκευασίας Markings on the packaging Inscription sur l'emballage Iscrizione sull'imballaggio Aanduiding op de verpakking
		80	Catholic Relief Services	Sri Lanka	Sri Lanka / Cathwel / 80141 / Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Colombo / Gift of the European Economic Community / Action of Catholic Relief Services / For free distribution
		150	SOS-Villaggio del Fanciullo	Philippines	Philippines / SVDF / 82010 / Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community / Action of SOS-Villaggio del Fanciullo / For free distribution / Manila
U	180	100	Secours catholique français	Comores	Comores / Caritas / 80509 / Lait écrémé en poudre, enrichi de vitamines A et D / Moroni / Don de la Communauté économique européenne / Action du Secours catholique français / Pour distribution gratuite
		50	Secours populaire français	Madagascar	Madagascar / SPF / 83303 / Lait écrémé en poudre, enrichi de vitamines A et D / Tamatave / Don de la Communauté économique européenne / Action du Secours populaire français / Pour distribution gratuite
		30	Société de Saint-Vincent de Paul	Madagascar	Madagascar / SSP / 81302 / Lait écrémé en poudre, enrichi de vitamines A et D / Majunga / Don de la Communauté économique européenne / Action de la Société de Saint-Vincent de Paul / Pour distribution gratuite
V	325	75	Catholic Relief Services	Jamaica	Jamaica / Cathwel / 80136 / Skimmed-milk powder / Kingston / Gift of the European Economic Community / Action of Catholic Relief Services / For free distribution
		50	Catholic Relief Services	Dominica	Dominica / Cathwel / 80135 / Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Port of Roseau / Gift of the European Economic Community / Action of Catholic Relief Services / For free distribution
		200	Caritas Neerlandica	República Dominicana	República Dominicana / Caritas / 80329 / Leche desnatada en polvo con vitaminas A y D / Santo Domingo / Donación de la Comunidad económica europea / Acción de Caritas Neerlandica / Destinado a la distribución gratuita

Parti Bezeichnung der Partie Χαρακτηρισμός της παρτίδας Lot Désignation du lot Designazione della partita Aanduiding van de partij	Totalmængde (i tons) Gesamtmenge der Partie (in Tonnen) Συνολική ποσότητα της παρτίδας (σε τόνους) Total quantity (in tonnes) Quantité totale du lot (en tonnes) Quantità totale della partita (in tonnellate) Totale hoeveelheid van de partij (in ton)	Delmængde (i tons) Teilmengen (in Tonnen) Μερικές ποσότητες (σε τόνους) Partial quantities (in tonnes) Quantités partielles (en tonnes) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton)	Modtager Empfänger Δικαιούχος Beneficiary Bénéficiaire Beneficiario Begunstigde	Modtagerland Bestimmungsland Χώρα προορισμού Recipient country Pays destinataire Paese destinatario Bestemmingsland	Emballagens påtegning Aufschrift auf der Verpackung Ένδειξη επί της συσκευασίας Markings on the packaging Inscription sur l'emballage Iscrizione sull'imballaggio Aanduiding op de verpakking
W	570	50	Catholic Relief Services	Indonesia	Indonesia / Cathwel / 80149 / Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Tanjung Karang / Gift of the European Economic Community / Action of Catholic Relief Services / For free distribution
		150	Catholic Relief Services	Indonesia	Indonesia / Cathwel / 80150 / Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community / Semarang / Action of Catholic Relief Services / For free distribution
		150	Catholic Relief Services	Indonesia	Indonesia / Cathwel / 80151 / Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Cilacap via Tanjung Priok / Gift of the European Economic Community / Action of Catholic Relief Services / For free distribution
		150	Catholic Relief Services	Indonesia	Indonesia / Cathwel / 80152 / Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Surabaya / Gift of the European Economic Community / Action of Catholic Relief Services / For free distribution
		10	Dutch Interchurch Aid	Indonesia	Indonesia / DIA / 81105 / Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Semarang / Gift of the European Economic Community / Action of Dutch Interchurch Aid / For free distribution
		60	Dutch Interchurch Aid	Indonesia	Indonesia / DIA / 81106 / Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Bitung via Tanjung Priok / Action of Dutch Interchurch Aid / For free distribution
AB	215	90	PAM	Mali	Mali / 2231 EXP / Dried skimmed milk enriched / Dakar in transit to Bamako / Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme
		55	PAM	Mali	Mali / 2231 EXP / Dried skimmed milk enriched / Abidjan in transit to Mopti / Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme

Parti Bezeichnung der Partie Χαρακτηρισμός της παρτίδας Lot Désignation du lot Designazione della partita Aanduiding van de partij	Totalmængde (i tons) Gesamtmenge der Partie (in Tonnen) Συνολική ποσότητα της παρτίδας (σε τόνους) Total quantity (in tonnes) Quantité totale du lot (en tonnes) Quantità totale della partita (in tonnellate) Totale hoeveelheid van de partij (in ton)	Delmængde (i tons) Teilmengen (in Tonnen) Μερικές ποσότητες (σε τόνους) Partial quantities (in tonnes) Quantités partielles (en tonnes) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton)	Modtager Empfänger Δικαιούχος Beneficiary Bénéficiaire Beneficiario Begunstigde	Modtagerland Bestimmungsland Χώρα προορισμού Recipient country Pays destinataire Paese destinatario Bestemmingsland	Emballagens påtegning Aufschrift auf der Verpackung Ένδειξη επί της συσκευασίας Markings on the packaging Inscription sur l'emballage Iscrizione sull'imballaggio Aanduiding op de verpakking
		35	PAM	Mali	Mali / 2231 EXP / Dried skimmed milk enriched / Dakar in transit to Kayes / Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme
		35	PAM	Mali	Mali / 2231 EXP / Dried skimmed milk enriched / Lomé in transit to Tombouctou / Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme
AI	13	3	PAM	Guinea	Guinea / 2485 / Dried skimmed milk non-enriched / Conakry / Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme
		10	PAM	Guinea	Guinea / 2469 / Dried skimmed milk non-enriched / Conakry / Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme
AK	95	65	PAM	Somalia	Somalia / 719 EXP / Dried skimmed milk enriched / Mogadiscio / Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme
		30	PAM	Somalia	Somalia / 719 EXP / Dried skimmed milk enriched / Berbera / Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme